



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА KI SEITZEI • МААМАР 4

כי תהיין לאיש שתי נשים האחת אהובה והאחת...

«Если у человека две жены: одна
любимая, а другая ненавистная»



Б-жественная душа нисходит, чтобы ежедневно вести в молитве войну с животной душой — «ненавистной» женой из стиха. Поскольку корень животной души очень высок и происходит от тех, кто был «прежде всякого царя», её исправление приводит к безграничной любви «всем существом твоим», превосходящей любовь, которой душа обладала до своего нисхождения: «первенец» рождается от ненавистной.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/ki-seitzei/4/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Б-жественная душа нисходит, чтобы ежедневно вести в молитве войну с животной душой — «ненавистной» женой из стиха. Поскольку корень животной души очень высок и происходит от тех, кто был «прежде всякого царя», её исправление приводит к безграничной любви «всем существом твоим», превосходящей любовь, которой душа обладала до своего нисхождения: «первенец» рождается от ненавистной.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Предписание Торы о человеке, у которого две жены — одна любимая, а другая ненавистная, — и о том, что его первенец является сыном ненавистной, становится учением о двух душах каждого еврея. Животная душа нисходит через множество посредников и представляет собой смесь добра и зла; Б-жественная душа, «часть Б-га свыше», исходит непосредственно от Б-га и всегда соединена с Ним. Б-жественная душа нисходит, чтобы сражаться с животной душой и преобразить её, поэтому она называется Исраэль; война ведётся в молитве. Во время Псукей де-Зимра размышление о величии Б-га отделяет зло от добра; Шма, «копьё» из 248 слов и шести слов единства, уничтожает зло, ибо «Авая — наш Б-г» достигает самой сущности Б-га, откуда исходят души Израйля. В поздних поколениях, когда зло усиливается, благословения молитвы Амида ниспосылают в сердце раскрытую волю Б-га посредством Тринадцати атрибутов милосердия. Любовь, возникающая в результате этого, превосходит любовь души до её нисхождения, поскольку корень животной души находится в «царях», царствовавших до разбиения сосудов.

ПЛАН

1 Две души и их война

¶1

У каждого еврея две души: жизненная, животная душа, которая нисходит через множество посредников и представляет собой смесь добра и зла, и Б-жественная душа, которая исходит непосредственно от Б-га и всегда соединена с Ним. Б-жественная душа нисходит, чтобы сражаться с животной душой и преобразить её, поэтому называется Исраэль; война ведётся каждый день, и время её — время молитвы.

2 Сначала отделить зло, затем уничтожить его

¶2-3

Во время Псукей де-Зимра размышление о том, что всё творение и даже высшие качества ничтожны перед Б-гом, отделяет зло от добра, поскольку у зла нет собственной жизненной силы. Но зло необходимо уничтожить полностью, и это происходит благодаря Шма — «копью» (ромах), образованному её 248 словами и шестью словами единства.

3 «Авая — наш Б-г» и пробуждаемая этим любовь

¶4-5

Слово «Один» относится к единству Б-га внутри миров и высших качеств, тогда как «Авая — наш Б-г» указывает на Его сущность, превосходящую даже понятие единства и сокрытую от ангелов; именно от этого уровня исходят души Израиля. Размышление об этом пробуждает любовь, достигающую уровня «всем существом твоим», — безграничную любовь, которая раскрывает «глубины из тьмы» и обращает зло животной души в добро.

4 Амида в поздних поколениях

¶6

В «преддверии прихода Машиаха» зло усиливается, и одной Шма уже недостаточно, поэтому мудрецы установили Восемнадцать благословений: слова «Благословен Ты» привлекают в сердце раскрытое присутствие Б-га, а в словах «Прости нас» просят о раскрытии Его воли посредством Тринадцати атрибутов милосердия.

5 Цель нисхождения: первенец от ненавистной

¶7-8

Месяц Элул пробуждает Тринадцать атрибутов, а Йом-Кипур раскрывает Волю. Великая любовь, возникающая благодаря исправлению животной души, превосходит любовь души до её нисхождения, поскольку корень животной души находится в царях, царствовавших до разбиения сосудов. Поэтому «первенец» рождается от «ненавистной», а слово «ласния», написанное с буквой йуд, напоминает о Синае, где зло стало совершенно ненавистным.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

жизненная, животная душа נפש החיונית הבהמית

Душа, оживляющая тело и облечённая в кровь; она нисходит через множество посредников и представляет собой смесь добра и зла, однако её корень очень высок.

Б-жественная душа נפש אלהית

«Часть Б-га свыше», которая приходит к человеку без посредников и всегда соединена со своим источником; она нисходит, чтобы исправить животную душу.

Израэль ישראל

Название души в нынешнюю эпоху, происходящее от слов «ты боролся с Элоким и с людьми», которые толкуются как яшар Эль — «прямо к Б-гу»: сила властвовать над животной душой и преобразить её. В Будущем мире, когда зла не будет, её больше не будут называть этим именем.

копье (ромах) רומח

Шма: её 248 слов вместе с шестью словами единства составляют слово «ромах» — оружие, полностью уничтожающее зло.

Авая — наш ב-ה אלקינו

Первое имя Ава в Шма: сама сущность Б-га, превосходящая даже понятие «Один» и сокрытая от ангелов; от неё исходят души Израиля.

всем существом твоим בכל מאדך

Великая безграничная любовь, превосходящая разум, возникающая благодаря исправлению животной души и превосходящая любовь души до её нисхождения.

Тринадцать атрибутов милосердия י"ג מדות הרחמים

Посредством них раскрывается воля Б-га и очищаются грехи, чтобы ничто не отделяло нас от Него; они пробуждаются в месяце Элул, а Воля раскрывается в Йом-Кипур.

разбиение сосудов שבירת הכלים

Падение «царей, царствовавших прежде, чем воцарился какой-либо царь над сынами Израиля», при котором высокий корень животной души пал в сокрытие.

Две души и их война

1 כי תהיין לאיש¹ שתי נשים² האחת אהובה והאחת שנואה והיה הכן הבכור לשניאה. להבין מאמר והיה כו'

«Если у человека две жены: одна любимая, а другая ненавистная, и первенец — сын ненавистной». Чтобы понять сказанное: «И будет...» и т. д.:

Маамар начинается с описанного в Торе случая: у человека две жены — одна любимая, другая ненавистная, — и первенец его сын от ненавистной. Алтер Ребе стремится понять, почему первенец, первый и важнейший сын, рождается именно от «ненавистной» жены; к концу маамара выяснится, что эти две жены — две души, пребывающие в каждом еврее.

הוא ע"פ מ"ש הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] בשער הקדושה³ שיש לכל אחד ואחד מישראל שתי נפשות⁴ וכמ"ש ונשמות אני עשיתי⁵ לשון רבים נפש אחת נקרא נפש החיונית והבהמית ומלובשת בדם האדם להחיות הגוף כמ"ש כמ"א

Это соответствует сказанному рабби Хаимом Виталем в «Шаар а-Кдуша»: у каждого еврея есть две души, как сказано: «И души, которые Я создал» — во множественном числе. Одна душа называется жизненной, животной душой; она облачена в кровь человека, чтобы оживать тело, как объясняется в другом месте.

В начале Алтер Ребе приводит учение рабби Хаима Виталя, главного ученика Ари, из его труда о святости («Шаарей Кдуша»): у каждого еврея две души, на что указывает множественное число слова «души» в стихе из книги Йешаягу. Первая — жизненная, животная душа, которая пребывает в крови и дает жизнь телу.

והיא נשתלשלה ממקום גבוה על ידי אמצעים רבים ודרך שרים ומזלות כמאמרם ז"ל [זכרוננו לברכה / זכרונם לברכה] אין לך עשב מלמטה⁶ שאין לו מזל מלמעלה שמכה בו ואומר לו גדל⁷

Она нисходит с высокого уровня через множество посредников и посредством [небесных] князей и мазалот (созвездий), как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Нет внизу ни одной травинки, у которой наверху не было бы мазала, ударяющего ее и говорящего ей: „Рости!“»

Эта душа приходит к человеку не непосредственно от Б-га: она проходит через множество промежуточных ступеней, в том числе через ангельских «князей» и мазалот — небесные созвездия, посредством которых Б-г направляет природный мир. Слова мудрецов о травинке показывают, что даже самое малое внизу получает жизненность через такого посредника наверху.

כי גבוה מעל גבוה⁸ וגוי וגבוהים עליהם ועל ידי ריחוקה מאור ה' בהשתלשלות ממדרגה למדרגה ומעילה לעלול בהסתרים וצמצומים רבים עד שנתלכשה בגוף האדם בשר ודם

«Ибо один, кто выше высокого», и т. д., «а над ними есть еще более высокие». А поскольку она удалена от света Б-га и нисходит по цепи нисходящих миров (иштальшелут), со ступени на ступень и от причины к следствию, проходя через многочисленные сокрытия и цимцумы (сокращения), пока не облачается в человеческое тело из плоти и крови,

Стих из Коэлет описывает иерархию, в которой каждая сила подчинена более высокой, — таковы многочисленные звенья между источником души и этим миром. На каждой нисходящей ступени свет Б-га все больше скрывается и сокращается, пока душа наконец не облачается в физическое тело из плоти и крови.

לכן היא כלולה משוב ורע וממנה באות לאדם מדות רעות מיסודות הרעים שבה וגם שכל אנושי
поэтому она соединяет в себе добро и зло. От нее происходят дурные качества (мидот), исходящие из заключенных в ней дурных элементов, а также человеческий разум.

Поскольку животная душа удалилась от своего источника, она соединяет в себе добро и зло. Дурные качества происходят из заключенных в ней «дурных элементов» — отрицательных сторон тех элементов, из которых состоит все физическое; от нее же происходит и обычный человеческий разум.

כי כל נפש כלולה מחב"ד [מחכמה בינה ודעת] ומדות ומצדה יכול האדם להיות מעוכרי רצונו ח"ו [חס ושלום] כמ"ש ונפש

Ведь всякая душа состоит из Хохмы (мудрости), Бины (понимания), Даат (знания) и эмоциональных качеств (мидот). Из-за нее человек может оказаться среди тех, кто преступает Его волю, упаси Б-г, как сказано: «И душа,

Как и всякая душа, животная душа обладает разумом — Хохмой, Биной и Даат, — а также эмоциональными качествами (мидот). Именно эта душа дает человеку возможность поступать вопреки воле Б-га; слова стиха «И душа, если согрешит» приводятся, чтобы показать, что способность грешить связана с душой.

כי תחטא⁹ כי מחמת ריבוי ההסתרים וצמצומים המכסים ומעלימים אור א"ס ב"ה נראה לאדם שהוא יש ודבר בפני עצמו.

если согрешит». Ибо из-за многочисленных сокрытий и цимцумов, скрывающих и утаивающих Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, человеку кажется, что он — самостоятельное существование (йеш), отдельная сущность.

Корень греха — ощущение собственной независимости. Поскольку на этом уровне свет Б-га скрыт столь сильно, человеку кажется, что он — йеш, нечто существующее само по себе, а не ничто перед Б-гом; из этого ощущения и возникает возможность преступить Его волю.

ונפש השנית בישראל נקרא נפש אלהית חלק אלוה ממעל והיא הבאה לאדם בלי אמצעים כלל כמ"ש והאלהים עשה את האדם ישר^{10, 11}

Вторая душа в Израиле называется Б-жественной душой, «частью Б-га свыше». Именно она приходит к человеку совершенно без посредников, как сказано: «И Б-г создал человека прямым (яшар)»

Вторая душа, присущая каждому еврею, — Б-жественная душа, называемая словами из книги Йова «частью Б-га свыше». В отличие от животной души, она приходит к человеку непосредственно от Б-га, без каких-либо посредников. Алтер Ребе понимает слова стиха «Б-г создал человека яшар» в этом смысле: яшар означает «прямой», то есть идущий прямо, непосредственно.

(בקהלת סס"י [סוף סימן ז']¹² וכמ"ש ואתה נפחתה בי^{13, 14} ואתה ממש בלי ממוצעים ויפח באפיו נשמת חיים¹⁵ וגוי

(в Кохелет, в конце главы 7), и как написано: «И Ты вдохнул в меня»: Ты Сам, без посредников; и «вдохнул в его ноздри дыхание жизни» и т. д.,

В скобках указано место стиха: конец главы 7 книги Кохелет. Еще два текста показывают, что душа исходит непосредственно от Б-га: утреннее благословение «Ты вдохнул в меня», где «Ты» означает Самого Б-га, и стих из книги Берешит, в котором Б-г «вдохнул в его ноздри дыхание жизни».

כמשל הבל האדם שיוצא ממנו ואעפ"כ [ואף על פי כן] היא מיוחדת עמו בלי הפסק כי אין לך דבור שחוצ' ממנו¹⁶ כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים]^{17, 18}

подобно дыханию человека, которое исходит из него и, несмотря на это, остается соединенным с ним непрерывно; ведь нет речи, которая была бы вне Его, как объясняется в «Сефер шель Бейноним» [«Тании»].

Дыхание служит здесь образом: оно исходит из глубины человека, но, выходя наружу, остается связанным с ним. Так и Б-жественная душа, хотя и исходит от Б-га, остается соединенной с Ним без перерыва, потому что, как объясняется в главе 21 «Тании», речь Б-га никогда не отделяется от Него, ведь нет ничего вне Его.

לכן תמיד היא מיוחדת במאצילה בתכלית היחוד ומצדה לא היה באפשריות האדם לחטוא כלל ולהיות מעוברי רצונו אחרי

Поэтому она всегда соединена со своим Источником эманации в совершенном единстве, и с ее стороны человеку вовсе невозможно согрешить и оказаться среди нарушающих Его волю, поскольку

Поскольку Б-жественная душа всегда соединена с Б-гом, своим Источником, в ней нет места греху. Если бы у человека была только эта душа, согрешить и пойти против воли Б-га было бы просто невозможно.

שהיא מיוחדת תמיד במאצילה זולת שהנפש הבהמית מלביש אותה ומכסה ומעלים מהביט באור א"ס ב"ה כמבואר בלקוטי אמרים

она всегда соединена со своим Источником эманации; лишь животная душа облакает ее, покрывает и скрывает от нее возможность созерцать Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, как объясняется в «Ликутей Амарим».

Согрешить становится возможно только потому, что животная душа «облакает» Б-жественную душу и скрывает от нее Бесконечный свет, подобно одежде, скрывающей то, что она покрывает. Альтер Ребе отсылает к «Ликутей Амарим», первой части «Тании», где это подробно объясняется.

(ושתי נפשות אלו נקרא בכתוב בצלמנו כדמותנו¹⁹ שהנפש האלהית היא בחי' צלם והחיונית היא בחי' דמות)

(И эти две души названы в Писании «по образу Нашему и подобию Нашему»: Б-жественная душа соответствует уровню целем (образ), а жизненная [душа] — уровню демут (подобие).)

Две души также подразумеваются в стихе: «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему». Б-жественная душа соответствует «образу», а жизненная душа — «подобию».

והנה ירידת נפש אלהית בעולם היתה בכדי להתלבש בנפש החיונית הבהמית ולהלחם אתה ולכררה להפריד הטוב מן הרע ולהעלותה לה' להפכא חשוכא לנהורא וכי' לכן נקרא בשם ישראל כמ"ש

И вот, нисхождение Б-жественной души в мир произошло для того, чтобы облечься в жизненную, животную душу, вести с ней борьбу и очистить ее, отделить добро от зла и вознести ее к Б-гу, «обратить тьму в свет» и т. д. Поэтому она называется именем Исраэль, как написано:

Такова цель всего этого: Б-жественная душа нисходит в мир, чтобы войти в животную душу, бороться с ней и очищать ее, отделяя добро от зла и вознося его к Б-гу. Цель, выраженная словами Зоара, — «обратить тьму в свет»: не просто победить тьму, но преобразить ее. Поэтому душа и носит имя Исраэль.

כי שרית עם²⁰ אלהים ועם אנשים ותוכל פי' שהנפש אלהית תשתרר על החיונית הבהמית להפוך כל מחשבותיה ומדותיה אשר לא לה' המה מרע לטוב והמדות נקראו אלהים כמ"ש ויראו ויראו בני האלהים²¹ וגוי'

«Ибо ты боролся с Элоким и с людьми и одолел». То есть Б-жественная душа должна властвовать над жизненной, животной [душой], обращая все ее мысли и мидот, которые не направлены к Б-гу, из зла в добро. А мидот называются Элоким, как написано: «И увидели сыны Элоким» и т. д.,

Когда имя Якова было изменено на Израэль, ему сказали: «Ты боролся (сарита) с Элоким и с людьми и одолел». Альтер Ребе толкует сарита как «властвовал»: Б-жественная душа должна властвовать над животной душой и обращать ее мысли и чувства, не направленные к Б-гу, из зла в добро. Здесь «Элоким» означает эмоциональные качества, как показывает стих о «сынах Элоким». В напечатанном здесь тексте слово ויראו («увидели») приведено дважды, очевидно, по ошибке. В издании «Кеот» в первом месте стоит ויבאו («пришли»); эта формулировка отнесена там к Иову 1:6: «И пришли сыны Элоким».

ותרגמו²² בני רכריא²³ ועם אנשים בחינת מעשה אנוש אנוש הוא ולהפוך אותם מרע לטוב ע"י נפש אלהית המיוחדת במאצילה בלי הסתר פנים

а в Таргуме это переведено как «сыны великих» (бней равревыя). «И с людьми» — это уровень действия: действие энош, ведь он — энош (смертный человек). А обратить их из зла в добро надлежит посредством Б-жественной души, которая соединена со своим Источником эманации без сокрытия Лица.

Онкелос, классический арамейский перевод Торы, переводит выражение «сыны Элоким» как «сыны великих», показывая, что элохим может означать силы. Следовательно, «Элоким», с которыми борется Израэль, — это могучие эмоциональные качества души. «Люди» обозначают способность к действию, уровень энош — обычного смертного человека. Все это следует обратить к добру посредством Б-жественной души, которая никогда не скрыта от своего Источника.

כלל המבררה ומעלה את נפש החיונית להבטל ולהכלל באור ה' וזו בחי' ישראל ישר אל ואל הוא לשון חזק וממשלה לנצח מלחמתה עם נפש החיונית

...совершенно, очищает и возносит жизненную душу, чтобы она самоустранилась и включилась в свет Б-га. Это и есть уровень Израэль — яшар Эль; Эль означает силу и владычество, позволяющие одержать победу в борьбе с жизненной душой.

Б-жественная душа очищает жизненную душу и возносит её до состояния, в котором и она самоустраивается и растворяется в свете Б-га. Имя Израэль читается как два слова: яшар Эль; яшар означает «прямой», а Эль — имя, обозначающее силу и власть, которые нужны Б-жественной душе, чтобы одержать победу в борьбе с жизненной душой.

וזהו שכתוב ימי שנותינו בהם²⁴ שבעים שנה בהם דייקא בשתי הנפשות שבכל יום הוא מלחמה חדשה ולפיכך אין חיותם שווה שזה חי יותר

И это смысл написанного: «Дни лет наших — в них семьдесят лет»: «в них» — именно в двух душах, ибо каждый день — новая борьба. Поэтому их жизни не равны: одна живёт дольше,

Борьба происходит каждый день. В Псалмах сказано: «Дни лет наших — в них семьдесят лет», и Алтер Ребе подчёркивает дополнительное слово «в них»: наши дни проходят в двух душах, и каждый день приносит новую борьбу между ними. Этим объясняется, почему продолжительность жизни у людей различна.

וזה חי פחות והכל תלוי לפי ערך המלחמה שצריך ללחום עם נפשו הבהמית לפי חלק הרע שבה כמה שנים שצריך ללחום עמה עד שתתהפך לטוב

а другая — меньше. Всё зависит от меры борьбы, которую человеку предстоит вести со своей животной душой, сообразно той доле зла, которая в ней есть: сколько лет ему нужно бороться с ней, пока она не обратится к добру.

Продолжительность жизни человека зависит от борьбы, которую ему предстоит вести: чем больше зла в его животной душе, тем больше лет потребуются, чтобы бороться с ней, пока она не обратится к добру.

וזהו פי' הכתוב ועתה ישראל²⁵ שעתה דוקא בזמן הזה שהרע מעורב בטוב נקרא [נקראת] הנשמה בשם ישראל שצריכה להשתרר ולנצח את נפש הבהמית ולא הפכא מרע לטוב

И в этом смысл стиха «А теперь, Исраэль»: именно теперь, в нынешнее время, когда зло смешано с добром, душа называется именем Исраэль, ибо ей надлежит властвовать над животной душой, одержать над ней победу и обратить её из зла в добро.

Стих «А теперь, Исраэль» понимается с ударением на слове «теперь». Именно в нынешнюю эпоху, когда добро и зло смешаны, душа называется Исраэль — именем того, кто властвует и одерживает победу, — поскольку ей надлежит победить животную душу и преобразить её.

אבל לעתיד נאמר ואת רוח הטומאה אעביר²⁶ מן הארץ ולא יהיה הרע כלל ולא תצטרך ללחום עוד

Но о грядущем сказано: «И дух нечистоты Я удалю с земли»; тогда не останется никакого зла, и ей больше не придётся бороться,

В грядущие времена, как обещает Захария, Б-г удалит из мира дух нечистоты. Когда зла не останется, не будет и борьбы.

ולא יקרא בשם ישראל (ואפשר הענין כדאיתא בגמ' [בגמרא] פ"ה דב"ב [דבבא בתרא]) (דע"ה ב') ע"פ כל הנקרא בשמי^{27,28} ע"ש בפרשב"ם [בפירוש רשב"ם].²⁹

и душа не будет называться именем Исраэль. (Возможно, это связано с тем, что сказано в Гемаре, в главе 5 трактата Bava Basra) (лист 75б), по поводу [стиха] «Всякого, кто назван Моим именем»; см. там комментарий Рашбама.

Тогда душа уже не будет называться Исраэль — именем, указывающим на борьбу. Алтер Ребе высказывает предположение о связи с учением Талмуда (Bava Basra 75б), согласно которому в будущем праведники будут названы именем Святого, благословен Он; Рашбам там объясняет, что их именем станет имя Б-га.

ולהבין תכלית ירידת שתי הנפשות למלחמתם בעוה"ז אחרי שגם נפש החיונית טרם שירדה בהסתר וצמצומים רבים היתה במקורה בטלה באור ה' ולמה ירדה כ"כ [כל כך] שעל

Теперь следует понять цель нисхождения двух душ для их борьбы в этом мире. Ведь до того, как жизненная душа нисшла в сокрытие и прошла через многочисленные сокращения, она и в своём источнике была самоустранена перед светом Б-га. Почему же она нисшла столь низко, что из-за

Теперь возникает вопрос. До нисхождения жизненная душа тоже была в своём источнике самоустранена перед светом Б-га. Почему же ей пришлось пасть так низко, что вслед за ней должна была нисойти Б-жественная душа, чтобы очистить её?

ידה הוצרך לרדת גם הנפש האלהית לבררה ולהעלותה צריך להקדים תחלה ענין המלחמה וזמנה המבואר בזהר שעתא דקרבא³⁰ היא שעתא דצלותא כו' מאן דקטיל לחויא יהבין ל'י ברתא דמלכא דא צלותא.^{31,32,33,34}

неё и Б-жественная душа должна была нисойти, чтобы очистить её и вознести? Сначала нужно предварительно разъяснить, в чём состоит борьба и когда она происходит. В Зоаре сказано: «Время битвы — время молитвы» и так далее; «Того, кто убивает змея, награждают дочерью царя» — это молитва.

Прежде чем ответить, Алтер Ребе разъясняет, в чём состоит борьба и когда она происходит. Зоар учит, что время битвы — время молитвы; а в Тикуней Зоар сказано, что тому, кто убивает змея — зло внутри человека, — даруют «дочь царя», то есть молитву.

Сначала отделить зло, затем уничтожить его

2 וביאור הענין שבפסוקי דזמרה האדם מפריד הרע מהטוב שבנפשו הבהמית כמ"ש רוממות אל בגרונו

וחרב פיפיות בידם כו'

Объяснение сказанного: во время Псукей де-Зимра человек отделяет зло от добра в своей животной душе, как написано: «Возвышенные хвалы Б-гу — в гортани их, и обоюдоострый меч в руке их» и т. д.

Война начинается в утренней молитве. Во время Псукей де-Зимра — псалмов и стихов хвалы, открывающих молитвенное служение, — человек отделяет зло в своей животной душе от добра в ней. В Теллима праведники изображены так: «Возвышенные хвалы Б-гу — в гортани их, и обоюдоострый меч в руке их». Сама хвала и есть этот меч.

שתי פיות להעלות הטוב למעלה ולהפריד הרע למטה ועיין ברע"מ [ברע"א מהימנא] ר"פ שופטים והוא כשמתבונן האדם בגדולת ה' איך

Два лезвия нужны, чтобы вознести добро вверх и отделить зло вниз; см. Рая Mehemna в начале главы Шофтим. И это происходит, когда человек размышляет о величии Вс-вышнего: о том, как

У «двух лезвий» меча — два действия: поднять добро вверх и отсеять зло вниз. Альтер Ребе отправляет читателя к Рая Mehemna, части книги «Зоар», в начале главы Шофтим, а затем объясняет, как хвала совершает это: посредством размышления о величии Вс-вышнего.

שהוא מחיה את כולם³⁵ ומהווה את כולם וכולם בטלים אצלו ית' וכולא קמיי [קמיה] כלא חשיב³⁶ כמ"ש לך ה' הגדולה וכו' שכל המדות העליונות בטלים אצלו ית' כמ"ש [כמו שכתוב] בתיקונים³⁷ ולא מכל³⁸ מדות אלין כלל.^{39, 40}

Он дает жизнь всему и приводит всё в бытие, и всё ничтожно перед Ним, благословен Он, и «всё перед Ним считается ничем»; как написано: «Твоя, Авая, величие...» и т. д.: все высшие эмоциональные качества (мидот) ничтожны перед Ним, благословен Он, как написано в «Тикуним»: «и не относится ни к одному из этих качеств вовсе».

Человек размышляет о том, что Б-г дает жизнь всем творениям и непрестанно приводит их в бытие, так что перед Ним они ничтожны и, словами «Зоара», «всё перед Ним считается ничем». Даже высшие качества, перечисленные в стихе «Твоя, Авая, величие...», ничтожны перед Ним, как сказано в молитве Элияу в «Тикуней Зоар»: Б-г вовсе не является ни одним из этих качеств.

3 והוא נעלה מעלה מהם רבבות מדרגות אין מספר והמלאכים אומרים קדוש⁴¹ כו' קדוש פי' מופרש ומובדל למעלה מעלה מגדר ממלא וסובב כל עלמין כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] במקום שאתה מוצא גדולתו⁴² שם אתה מוצא ענותנותו שאע"פ [שאף על פי] שלגדולתו

И Он возвышен над ними на мириады бесчисленных ступеней. Ангелы же произносят: «Свят», и т. д. «Свят» означает «отделённый и обособленный» — Он бесконечно выше границ света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), и света, окружающего все миры (совев коль альмин), как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «В месте, где ты находишь Его величие, там находишь Его смирение». Ибо хотя «Его величие...»

Сам Б-г бесконечно выше даже высших качеств. Когда ангелы в видении пророка Йешаягу восклицают «Свят», это слово означает «отделённый»: Он выше даже двух способов, которыми Его свет соотносится с творением, — мемале коль альмин, света, наполняющего каждый мир изнутри, и совев коль альмин, света, окружающего все миры извне. Слова мудрецов о том, что Его смирение обнаруживается там же, где Его величие, указывают на то же.

אין חקר⁴³ על כל זה הוא רם ומתנשא מבחי' גדולתו עד שמדת גדולה נחשב ענוה ושפלות לפניו ית' וכאשר יעמיק האדם מחשבתו בהתבוננות זו וכיוצא בה ממילא יתפרדו כל פועלי און⁴⁴ בחי' הרע שבנפשו כהיות

«неисследимо», и всё же Он превыше и выше даже уровня Своего величия, так что качество величия считается смирением и уничижением пред Ним, благословен Он. Когда человек углубляется в размышление об этом и о подобных вещах, тогда сами собой «рассеются все творящие беззаконие» — зло, присутствующее в его душе, поскольку...

Хотя величие Б-га безгранично, Он настолько выше него, что само величие по сравнению с Ним считается смирением и уничижением. Когда человек глубоко размышляет об этом, зло в его душе «рассеивается» само собой — по словам книги Теилим, без необходимости вступать с ним в прямую борьбу.

כי הרע וסט"א [וסטרא אחרא] אין להם חיות כלל מצד עצמם זולת שמקבלים חיותם מאחוריים דקדושה עי"י שס"ה ל"ת [לא תעשה]

зло и ситра ахра (другая сторона) совершенно не имеют собственной жизненной силы (хают); они получают жизненную силу лишь от обратной стороны святости — посредством 365 запретов.

Это происходит потому, что зло не обладает собственной жизнью. Зло и ситра ахра — «другая сторона», противостоящая святости, — черпают жизненную силу лишь от «обратной стороны» святости, то есть от её внешней стороны, а не от её «лица»; эта жизненная сила достигает их через 365 запретов Торы.

ולכן הם בטלים אל הקדושה כביטול החושך מפני אור אך לא די להפריד הרע לבד אלא שצריך לבטלה מכל וכל.

Поэтому они теряют свою значимость перед святостью, как тьма исчезает перед светом. Но недостаточно лишь отделить зло: его необходимо полностью уничтожить.

Поскольку зло зависит от святости, оно исчезает перед ней, как тьма исчезает перед светом. Однако отделение зла — лишь первый этап; его необходимо также полностью устранить.

כמ"ש החרם תחרימם⁴⁵ ולהפכא חשוכא לנהורא וזהו ע"י ק"ש [קריאת שמע]⁴⁶ כמ"ש ויקח רמח בידו⁴⁷ שית תיבין דיחודא שבפסוק שמע ישראל⁴⁸ עם כללות רמ"ח תיבין דק"ש [דקריאת שמע] הם נקראים רומח^{49, 50, 51, 52} וע' בספר מאורי אור את ריש סט"ו.

как сказано: «Совершенно истреби их», и [как сказано] — «превратить тьму в свет». Это достигается посредством чтения Шма, как сказано: «И взял он в руку копьё (ромах)»: шесть слов единства в стихе «Шма Израэль» вместе со всеми 248 словами Шма называются «ромах». См. книгу «Меорей Ор», буква рейш, раздел 15.

Заповедь Торы «Совершенно истреби их» и слова Зоара «превратить тьму в свет» описывают второй этап, и он осуществляется посредством Шма. Шма называется «копьем» (ромах), подобно копьё, которое взял в руку Пинхас: его 248 слов (число, записанное как רמ"ח, — буквы слова «ромах» без буквы вав), вместе с шестью словами «Шма Израэль» (числовое значение буквы вав), образуют слово «ромах». Альтер Ребе отсылает читателя к «Меорей Ор», словарю каббалистических терминов.

РАЗДЕЛ 3 • 14-5

«Авая — наш Б-г» и пробуждаемая этим любовь

4 והיינו כמו שע"י הרומח הוא נטילת חיות האדם לגמרי כך ע"י ק"ש [קריאת שמע] מבטלים ומחרימים הרע מכל וכל.

Иными словами, как копьём человека полностью лишают жизненной силы, так посредством чтения «Шма» мы упраздняем и совершенно уничтожаем зло.

Копьё полностью лишает человека жизни, и потому «Шма» не просто оттесняет зло: оно уничтожает его совершенно.

וביאור הדבר צ"ל ענין שמע ישראל⁵³ ה' אלקינו ה' אחד. פ"י אחר שנבראו עולמים שייך לומר לשון אחד שפירושו א"ח ד' שהוא אחד בח' בז' רקיעים וארץ⁵⁴ וד' ד' רוחות העולם⁵⁵

Объяснение этого требует раскрыть смысл слов: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». После сотворения миров уместно говорить об «единстве» (эхад): это алеф-хет, далет — Он един в хет, то есть в семи небесах и на земле, и [в] далет — в четырёх сторонах света.

Чтобы показать, как это происходит, Альтер Ребе объясняет слова: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Слово эхад, «един», рассматривается по составляющим его буквам: алеф означает единого Б-га, хет, числовое значение которой — восемь, означает семь небес и землю, а далет, числовое значение которой — четыре, — четыре стороны света. В этом смысле «един» означает, что Б-г — единственная реальность во всём сотворённом мире; поэтому такое понятие применимо лишь после возникновения миров.

וכן למעלה לאחר שנאצלו מדות עליונות שייך לומר לשון אחד בח' ז' מדות הגדולה והגבורה וכו' וד' חיות פני אריה וכו' ודמות פניהם⁵⁶ וכו' ואיהו מייחד להון שכולם בטלים אליו ית'

Так же и в высших мирах: после того как были выявлены высшие эмоциональные качества (мидот), уместно говорить о единстве: хет — это семь мидот: «величие и могущество» и так далее; далет — четыре хайот: «лик льва» и так далее, «и подобие их лиц» и так далее; и Он объединяет их, ибо все они самоустранены перед Ним, да будет Он благословен.

То же относится и к духовным мирам наверху: когда были выявлены высшие качества, они также объединены единством Б-га. Хет соответствует семи качествам, перечисленным в словах «Твоё величие и могущество...», а далет — четырём хайот, священным существам из видения колесницы пророка Йехезкеля, с лицами человека, льва, быка и орла. Он объединяет их, потому что все они самоустранены перед Ним.

אבל לגבי מהותו ועצמותו קודם שנבראו לא שייך לשון אחד כלל שאינו בגדר עלמין כלל וכמבואר בספר יצירה לפני אחד⁵⁷ מה אתה סופר⁵⁸ שמהותו ועצמותו נעלה מעלה רבבות עד אין קץ מבחי' סיפור

Но по отношению к Его сущности и существу, до сотворения миров, понятие «един» совершенно неприменимо, ибо Он вовсе не ограничен мирами. Как объясняется в «Сефер Йецира»: «До одного что ты считаешь?» Ведь Его сущность и существо бесчисленными миадами выше уровня счёта.

Собственные сущность и существо Б-га, каким Он пребывает до всякого сотворения, выше даже категории «един», которая описывает единство среди многих. Он вовсе не ограничен мирами. В «Сефер Йецира» сказано: «До одного что ты считаешь?» Его сущность бесконечно превосходит всякий счёт.

וזה הוא בחי' הוי' ראשונה ה' אלקינו דייקא שאפילו המלאכים אינם משיגים ואומרים קדוש ושואלים איה מקום כבודו זולת נשמות ישראל שנמשכו משם

И это — уровень первой Авая в словах «Авая — наш Б-г», именно «наш»: даже ангелы не постигают его, а произносят «Свят» и спрашивают: «Где место славы Его?» — в отличие от душ Израиля, которые происходят оттуда,

Именно к этой сущности относится первая «Авая» в «Шма»: «Авая — наш Б-г», причём особое значение имеют слова «наш Б-г». Даже ангелы не могут постичь её: они лишь провозглашают «Свят», то есть совершенно удалённый, и спрашивают: «Где место славы Его?» Только души Израиля, происходящие от этого самого уровня, связаны с ним.

כמו שמבואר לעיל בלי הסתר והלעם כלל חלק⁵⁹ הוי' כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] מי גילה זו זה לבני⁶⁰ שהוא בחינת סוד העליון ישת חושך סתרו⁶¹ שנעלם אפילו מעיני המלאכים.

как объяснялось выше, без всякого сокрытия и утаивания: «доля Аваи». Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Кто открыл Моим детям эту тайну?» Это — уровень высшей тайны: «Он сделал тьму Своим укрытием», сокрытой даже от глаз ангелов.

Как объяснялось в начале, души Израиля происходят от Б-га без сокрытия и потому называются «долей Аваи». Альтер Ребе связывает это с рассказом Талмуда о Синае, где небесный голос спросил: «Кто открыл Моим детям эту тайну?» — и отождествляет эту тайну с высшей тайной: «Он сделал тьму Своим укрытием», сокрытой даже от ангелов.

5 והנה שמע פי' לשון הכנה כשיתבונן המשכיל ויתקע מחשבתו בחוזק איך שהניח עליונים ותחתונים להיות הוי' אלקינו ממש.

Итак, «шма» («слушай») означает также «понимай»: когда размышляющий человек созерцает и твердо сосредоточивает мысль на том, как Он оставил высших и низших существ, чтобы быть поистине «Авая — наш Б-г».

«Шма» означает «слушай», а также «понимай». Размышляющий человек должен глубоко созерцать и твердо сосредоточить мысль на том, как Б-г, так сказать, оставил всех высших и низших существ, чтобы быть в действительности «Авая — наш Б-г».

והנשמה ירדה ממקום גבוה כ"כ [כל כך] חלק אלוה למקום נמוך מאד להתלבש תוך נפש החיונית אשר לזה יאות שתכלה אליו נפשו ורוחו

И душа, «часть Б-га», спустилась с столь высокого места в очень низкое, чтобы облечься в жизненную душу; поэтому подобает, чтобы его душа и дух изнывали по Нему.

Он должен также задуматься о том, как душа, «часть Б-га», спустилась с столь высокого места в столь низкое, облекшись в жизненную душу. Такие размышления должны заставить его душу и дух изнывать по Б-гу, стремясь вернуться к Нему.

אזי יגיע לבחינת ואהבת את⁶² ה' אלקיך שהוא פועל עומד שתרצה שיהיה הויה אלהיך וגם פועל יוצא שתעשה האהבה למעלה כמ"ש אהבתי אתכם אמר⁶³ ה'

Тогда он достигнет уровня «И возлюбил Аваю, Б-га твоего»: здесь глагол употреблен непереходно (поэль омед) — ты желаешь, чтобы Авая был твоим Б-гом, — и также переходно (поэль йоце): ты пробуждаешь любовь наверху, как сказано: «Я возлюбил вас, — говорит Авая».

Так он приходит к словам «И возлюбил Аваю, Б-га твоего», которые Альтер Ребе истолковывает двояко. При непереходном употреблении глагола речь идет о внутреннем состоянии человека: он желает, чтобы Авая был его Б-гом. При переходном употреблении это означает «пробуждать» любовь — вызывать любовь Б-га наверху, как сказано у Малахи: «Я возлюбил вас, говорит Авая».

והיינו שתתלהב נפשו באהבה עזה כרשפי אש שלהבת⁶⁴ להבטל וליכלל באורו ע"י האהבה הבאה מלמעלה כמ"ש הגידה לי שאהבה נפשי⁶⁵ ומזה יעלה ויגיע לבחי' ככל מאדך מאד בלי גבול ותכלית אהבה שלמעלה מהדעת

То есть его душа будет пылать сильной любовью, подобно «вспышкам огня, пламени», чтобы самоустраниться и включиться в Его свет благодаря любви, приходящей свыше, как сказано: «Скажи мне, которого любит душа моя». И от этого он поднимется и достигнет уровня «всем существом твоим» — «всей своей мощью» (меодеха): меод — «очень», без предела и конца, — любви, превосходящей Даат (знание).

Эта любовь пылает, подобно «вспышкам огня» из Песни Песней, пока душа не возжелает самоустраниться и раствориться в свете Б-га, чему содействует любовь, приходящая свыше («Скажи мне, которого любит душа моя»). Отсюда человек поднимается к уровню «всем существом твоим» (меодеха), от слова меод — «очень»: это любовь без предела, превосходящая понимание разума.

וזהו שאמר מגלה עמוקות מני חושך⁶⁶ ויוציא לאור צלמות פי' שע"י שמגלה בלבו עמוקות מני חושך בחינת הוי' אלקינו מבחי' ישת חשך סתרו⁶⁷ ממילא נתהפך חשוכא לנהורא ויוציא לאור צלמות בחינת הרע שבנפשו שנהפך לטוב.

И это сказано: «Он открывает глубокое из тьмы и выводит смертную тень к свету». То есть, когда человек открывает в своем сердце «глубокое из тьмы» — уровень «Авая — наш Б-г», исходящий из уровня «Он сделал тьму Своим укрытием», — тьма сама собой превращается в свет, и «Он выводит смертную тень к свету»: зло в его душе превращается в добро.

Это описывает стих из книги Иова: «Он открывает глубокое из тьмы». Когда человек открывает в своем сердце глубочайший уровень — «Авая — наш Б-г», сокрытый во тьме слов «Он сделал тьму Своим укрытием», — тьма животной души обращается в свет, а зло в ней, «смертная тень», превращается в добро.

Амида в поздних поколениях

6 והנה בדורות הראשונים שלא היה הרע גובר בהם כ"כ [כל כך] ⁶⁸ היה די להם לבטל הרע שלהם מכל

וכל בק"ש [בקריאת שמע] לבדו ⁶⁹ לא כן עתה בעקבות משיחא שהרע מתגבר מאד ובלתי אפשר לבטלו

В ранних поколениях, в которых зло не получало такой силы, им было достаточно полностью устранить свое зло одним лишь чтением «Шма». Но не так теперь, в преддверии Машиаха (иквеса ди-Мешиха), когда зло чрезвычайно усиливается и его невозможно устранить

В прежних поколениях зло было слабее, и одного чтения «Шма» было достаточно, чтобы полностью устранить его. Теперь же, в «преддверии Машаха» — в эпоху перед Избавлением, — зло стало намного сильнее, и одного чтения «Шма» уже недостаточно, чтобы покончить с ним.

מכל וכל בק"ש [בקריאת שמע] לבדה לזאת תקנו שמונה עשרה ברכות וברוך הוא לשון השפעה

והמשכה ⁷⁰ שאנו מבקשים שימשיך וישפיע בחי' אתה לנוכח הויה אלהינו שיהיה בנו בהתגלות לבנו

וממילא יבוטל הרע מכל וכל כביטול החושך כו'

полностью одним лишь чтением «Шма». Поэтому [мудрецы] установили восемнадцать благословений. Слово «барух» («благословен») означает течение и нисхождение: мы просим, чтобы уровень «Ты» (Ата), к Кому обращаются непосредственно, — Авая, Б-г наш — нисходил и изливался, пребывая в нас и раскрываясь в наших сердцах; и тогда зло само собой будет полностью устранено, подобно тому как исчезает тьма и т. д.,

Поэтому мудрецы установили восемнадцать благословений — молитву Шмоне-эсре. В благословениях мы говорим: «Благословен Ты», а слово «барух» понимается как «ниспослание»: мы просим, чтобы Б-г, к Которому обращаются непосредственно — «Ты», Авая, Б-г наш, — нисходил в нас и раскрывался в наших сердцах, так что зло исчезало бы само собой, как тьма перед светом.

כנ"ל ובברכת סלח לנו אין פירושו מפני יראת העונש ⁷¹ שיסלח לנו בשביל שלא יענוש אותנו ח"ו [ס]

ושלום] אך פירושו כמשל אדם המבקש מחבירו מחילה וסליחה שיתגלה רצונו אליו ע"י התעוררות

רחמנותו.

как сказано выше. В благословении «Прости нас» речь идет не о том, чтобы просить прощения из страха перед наказанием, чтобы Он простил нас и не наказал, сохрани Б-г. Смысл его подобен примеру человека, который просит у ближнего прощения и извинения, желая, чтобы тот раскрыл ему свою благосклонность благодаря пробуждению сострадания.

В благословении «Прости нас» мы просим не о том, чтобы избежать наказания. Это подобно человеку, который просит прощения у друга: больше всего он хочет, чтобы расположение друга к нему восстановилось, и просит об этом, пробуждая в нем сострадание.

כן אנחנו מבקשים התגלות רצונו ע"י י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] ונקרא בלשון י"ג נהרא אפרסמונא דכ"א המבררים ומלבנים עונותיהם של ישראל ולא יהיו מסכים מבדילין בהתגלות רצונו ית'.

Так и мы просим о раскрытии Его воли посредством Тринадцати атрибутов милосердия, называемых «тринадцатью реками чистого бальзама». Они очищают и отбеливают грехи Израиля, чтобы ничто не заслоняло раскрытие Его воли, да будет Он благословен.

Так же и мы просим, чтобы воля Б-га, Его благоволение, раскрылась посредством Тринадцати атрибутов милосердия, называемых на языке каббалы «тринадцатью реками чистого бальзама». Они очищают грехи Израиля, чтобы не оставалось никакой «завесы», отделяющей нас от раскрытия Его воли.

РАЗДЕЛ 5 • 17-8

Цель нисхождения: первенец от ненавистой

7 והנה ימי אלול מיוחדים להתעוררות י"ג מדות הרחמים וביום הכפורים הוא התגלות הרצון כמו בעת שחטאו ישראל בעגל נתבשר להם סליחה ביום הכפורים כי אז הוא התגלות הרצון

Итак, дни месяца Элул предназначены для пробуждения Тринадцати атрибутов милосердия, а в Йом-Кипур происходит раскрытие воли. Так, когда Израиль согрешил с Тельцом, им было возвещено прощение в Йом-Кипур, ибо тогда происходит раскрытие воли.

Дни месяца Элул предназначены для пробуждения Тринадцати атрибутов милосердия, а Йом-Кипур приносит полное раскрытие воли Б-га. Так было и после греха с Золотым тельцом: Израилу сообщили о прощении Б-га в Йом-Кипур, поскольку именно тогда раскрывается Воля.

והנה בחיי אהבה רבה הנ"ל⁷² בחינת בכל מאדך⁷³ היא ביתר שאת ועוז הגבה למעלה מאהבת הנשמה טרם בואה לעוה"ז

Итак, уровень упомянутой выше великой любви (ахава раба), уровень «всем существом твоим», превосходит по величию и силе любовь души до ее прихода в этот мир.

Алтер Ребе вновь обращается к великой любви «всем существом твоим», о которой говорилось выше. Она сильнее и выше любви, которой душа обладала до своего нисхождения в этот мир.

והיא באה דוקא על ידי התבררות נפש החיונית וביטול הרע שבה כמ"ש מגלה עמוקות מני חושך⁷⁴
וכיתרון האור מן החושך⁷⁵ דוקא

И она приходит именно благодаря очищению жизненной души и устранению заключенного в ней зла, как сказано: «Он открывает глубокое из тьмы», и подобно словам «преимущество света над тьмой» — именно так.

Эта любовь приходит именно благодаря очищению жизненной души и устранению ее зла: глубокое открывается «из тьмы». В книге Коэлет говорится о «преимущество света над тьмой»: свет, возникающий из тьмы, сияет с таким преимуществом, которого нет у одного лишь света.

וכמו שכתוב במ"א וזהו תכלית ירידת הנשמה בעולם הזה לברר וללכך הרע שבנפש הבהמית בכדי שתגיע לאהבה רבה זו.⁷⁶

как объясняется в другом месте. И в этом состоит цель нисхождения души в этот мир: очистить и обелить зло животной души, чтобы обрести эту великую любовь.

Такова цель нисхождения души: очистить зло животной души и устранить его, чтобы достичь этой великой любви, превосходящей все, чем душа обладала в своем источнике. Это служит ответом на вопрос, поставленный в конце первого абзаца.

8 וביאור הדבר בהיות ששרש נפש החיונית היא מדרגה גבוה מאד כמ"ש ואלה המלכים כו' בארץ אדום⁷⁷
לפני מלך מלך לבנ"י [לבני ישראל] רק שנפלה בשבירת הכלים בהסתרים וצמצוצים רבים שמכסה ומסתיר יחוד אור א"ס ב"ה

Объяснение этого состоит в том, что корень жизненной души — уровень чрезвычайно высокий, как сказано: «И вот цари... в земле Эдом, прежде чем воцарился царь над сынами Израиля». Однако при разбиении сосудов она пала, оказавшись во множестве сокрытий и сокращений (цимцумим), которые покрывают и скрывают единство Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он,

Почему утончённая животная душа достигает столь высокого уровня? Потому что её корень очень высок: она происходит от «царей, царствовавших в земле Эдом, прежде чем воцарился царь над сынами Израиля», которые, согласно Каббале, были светами, разбившимися при разбиении сосудов. Падение при этом разбиении привело её ко множеству сокрытий и сокращений, которые теперь покрывают и скрывают единство Б-га.

ולכן כאשר נתברר ונפרד בחינת הרע שבה ע"י נפש האלהית ממילא תגיע לאהבה רבה הנ"ל ביתר שאת

поэтому, когда аспект зла в ней будет очищен и отделён Б-жественной душой, она сама собой достигнет упомянутой выше великой любви, причём в ещё большей степени,

Следовательно, когда Б-жественная душа очистит жизненную душу и отделит от неё зло, жизненная душа сама собой достигнет великой любви, описанной выше.

כמו קודם ירידתה וזהו והיה הבן הבכור לשניאה⁷⁸ שדוקא מנפש הבהמית שהיא שנואה והיה הבן הבכור לפני מלך מלך.

как до её нисхождения. И в этом смысл слов: «И будет первенец у ненавистной»: именно от животной души, которая «ненавистна», происходит «первенец», «прежде чем воцарился царь».

Эта любовь достигает ещё большей высоты корня души — того состояния, в котором она пребывала до нисхождения. Таков смысл стиха: «первенец», первый и высший, происходит именно от животной души — «ненавистной» жены, — поскольку её корень находится на уровне «прежде чем воцарился царь».

והנה לשניאה כתיב ביו"ד לשון דבר אחר⁷⁹ והיינו הר סיני⁸⁰ שירדה שנאה לעכומ"ז [לעבודת כוכבים ומזלות] למאוס הרע בתכלית על ידי התגלות הרצון ואהבה שלמעלה מהדעת:

И вот, слово «ненавистной» написано с буквой йуд — это выражение, указывающее на нечто иное. Речь идёт о горе Синай, откуда сошла ненависть к поклонникам звёзд и созвездий: чтобы совершенно гнушаться злом благодаря раскрытию воли и любви, которые выше Даат (знания).

В стихе слово «ненавистная» сначала написано как «сну'а», с буквой вав, а здесь — «ласниа», с буквой йуд, и Альтер Ребе истолковывает его как другое слово. Это напоминает толкование Талмуда имени Синай: с этой горы сошла ненависть (сина) к идолопоклонникам. Альтер Ребе выводит отсюда полное отвращение души ко злу, возникающее благодаря раскрытию воли Б-га и любви, стоящей выше разума.

В СЛУЖЕНИИ

Каждый день приносит новую войну с животной душой, и время этой войны — молитва. Во время Псукей де-Зимра человек размышляет о том, что всё творение — ничто перед Б-гом; это отделяет зло от добра. Во время Шма он сосредоточивается на словах «Авая — наш Б-г» и на том, как глубоко нисходит душа, пока в ней не разгорается любовь, достигающая уровня «всем существом твоим»; а во время Амида он просит, чтобы присутствие и воля Б-га раскрылись в его сердце. О прощении просят не из страха перед наказанием, а ради раскрытия воли Б-га.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему в маамаре говорится, что человек может согрешить лишь из-за животной души, и что в Б-жественной душе делает грех невозможным?
2. В чём разница между отделением зла во время Псукей де-Зимра и его полным уничтожением посредством Шма?
3. Почему слово «Один» применимо лишь после появления миров и на что указывают слова «Авая — наш Б-г», превосходящие это понятие?
4. Почему одной Шма уже недостаточно в «преддверии прихода Машиаха» и что добавляют благословения молитвы Амида?
5. Как может «ненавистная» животная душа быть источником «первенца» — любви, превосходящей ту, которой душа обладала до своего нисхождения?

Примечания

אבזאצ 1

1 כי תהיין לאיש

Согласно примечанию, здесь напечатана запись маамара, сделанная Мителер Ребе, а несколькими страницами далее приводится его объяснение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדה"א בסה"מ תקס"ג ח"ב ע' תשי"ט. ושם בע' תשכ"א ביאור. סיום המאמר ותוס' הגהות באוה"ת תצא ע' תתק"ו ואילך. תתקי. וע"ש ע' תתצד ואילך. קיצורים באוה"ת כרך ז ע' בישנו. המאמר נתבאר באריכות במאמרי אדה"א פ' תצא ע' תקנ.

2 כי תהיין לאיש שתי נשים

Закон Торы о первенце: если у человека две жены — одна любимая, другая нелюбимая, — и первенец рождается у нелюбимой. В маамаре две жены истолковываются как две души, причем «нелюбимая» — это животная душа.

דברים כ"א:ט"ו Deuteronomy 21:15

כִּי־תִהְיֶינָה לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאֶחָת אֹהֶבָה וְהָאֶחָת שְׂנוּאָה וְיִלְדוּלָו בְּנִים הָאֹהֶבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה הַבֶּן הַבְּכֹר לְשִׁנְיָאָה:

If a man have two wives, the one beloved, and the other hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the first-born son be hers that was hated;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כא, טו.

3 בשער הקדושה

В главе 1 «Тании» рабби Хаим Виталь цитируется теми же словами; Ребе отмечает, что название труда следует читать «Шаарей», «Врата», во множественном числе («Шаарей Кдуша»).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בהערות ותיקונים לתניא פרק א העיר כ"ק אדמו"ר שצ"ל: "שערי".

4 שתי נפשות

В главе 1 «Тании» рабби Хаим Виталь цитируется так: у каждого еврея две нешамот, «то есть две нефашот»; одна из них облачена в кровь, чтобы оживлять тело. В примечании отмечено, что и «Тания», и этот маамар говорят о двух нефашот (душах).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כ"ה גם בתניא פרק א. ובמאמרי אדה"א. אבל בתקס"ג: ב' נשמות. וראה בליקוט פ"י לתניא ומ"מ וכו' — חסידיק.

5 ונשמות אני עשיתי

«Ибо не вечно буду препираться... и души, которые Я создал». Упоминание во множественном числе

«души», как и в первой главе «Тании», указывает на то, что у каждого еврея есть две души.

ישעיהו נ"ז:ט"ז Isaiah 57:16

כִּי לֹא לְעוֹלָם אֶרִיב וְלֹא לְנֶצַח אֶקְצוֹף כִּי־רוּחַ מִלִּפְנֵי יַעֲטוֹף וְנִשְׁמוֹת אָנִי עֲשִׂיתִי:

For I will not contend for ever, Neither will I be always wroth; For the spirit that enwrappeth itself is from Me, And the souls which I have made.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמריים 1:15 Tanya, Likkutei Amarim

... ב', דלכל איש ישראל, אחד צדיק ואחד רשע, יש שתי נשמות. דכתבי: "ונשמות אני עשיתי", שהן שתי נפשות - נפש אחת מצד הקליפה וסטרא אחרא, והיא המתלבשת בדם האדם להחיות הגוף, וכדכתיב: "כי נפש הבשר בדם היא", וממנה באות כל המדות רעות, מארבע סודות רעים שבה, דהיינו: כעס וגאון - מיסוד האש שנגנבה למעלה, ותאות התענוגים - מיסוד המים, כי המים מצמיחים כל מיני תענוג, והוללות וליצנות והתפארות ודברים ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נז, טז. וראה תניא פ"א (ה, ב) ובליקוט פירושים ומ"מ שם.

6 אין לך עשב מלמטה

Примечание отсылает к началу недельной главы Цав выше в «Ликутей Тора», где приводится это изречение мудрецов.

בראשית רבה י"ז:7 Bereshit Rabbah

... אנא קטלית יתיה, תלה אפוי וחמא לההוא עשבא עבידא כלילא לראשיה. אמר: מן קושטא את קטלית יתיה? אמר לו: אין. אמר לו: יכיל את מרים הדין עשבא מן ראשך? אמר לו: אין. כיון דארים יתיה, אמר לו: את יכול קריב הכא ומרים הדין הואי בהדין חוטרא? אמר לו: אין. כיון דקרב לההוא חויה מיד נשרו אבריו. רבי ינאי היה יושב ודורש בפתח עירו, ראה נחש מרתיע ובא והוה מרדף ליה מן הדין סיטרא, והוה חזר מן דין סיטרא. ועוד הוה רדיף ליה מן הדין סיטרא והוה חזר מן דין ...

The Rabbis say: Even matters that you consider superfluous in the world, like flies, fleas, and gnats, they, too, are included in the creation of the world, and through all of them the Holy One blessed be He executes His missions - even by means of a serpent, even by means of a gnat, even by means of a frog. Rabbi Tanhuma said it in the name of Rabbi Menahma, Rabbi Berekhya in the name of Rabbi Helbo: Rabbi Aha would relate this incident: A certain man was standing on ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר י', ז. וע"ל ר"פ צו [כ].

7 אין לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה שמכה בו ואומר לו גדל

Раби Шимон учит, что у каждой травинки есть на небесах свой мазал, который ударяет ее и говорит ей: «Расти!» Альтер Ребе приводит это высказывание, говоря о посредниках, через которые животная душа получает жизненную силу. (В примечании Кегот это высказывание обозначено как 10:7.)

בראשית רבה י"ז:6 Bereshit Rabbah 10:6

בר סירא אמר: אלוה העלה סמים מן הארץ, בהם הרופא מרפא את המכה, ובהם הרוקח מרקח את המרקחת. אמר רבי סימון: אין לך כל עשב ועשב, שאין לו מזל ברכיע, שמכה אותו ואומר לו גדל, הדא הוא דכתיב (שם לח): הידעת חקות שמים אם תשים משטרו בארץ וגו'. לשון שוטר (שם י). התקשר מעדנות כימה, או מושכות כסיל תפתח. רבי חנינא בר פפא ור' סימון אמר: כימה מעדנת את הפירות, וכסיל מושך בין קשר לקשר. הדא הוא דכתיב (שם): התוציא מזרות בעתו ועיש על בניה תנחם. רבי תנחום בר חייה ...

Бар Сира сказал: Б-г произвёл из земли лекарства, которыми врач исцеляет рану и которыми аптекарь составляет свои снадобья. 38:4. Рабби Шимон сказал: Нет ни одной травинки, над которой в небесном своде не было бы созвездия, ударяющего её и говорящего ей: «Расти». Об этом сказано: «Знаешь ли ты уставы небес? Установишь ли ты власть его [миштаро] на земле?» (Иов 38:33). Это слово означает «начальствовать» [шотер]. «Свяжешь ли ты узы Плеяд или развяжешь ли путы Ориона?» (Иов 38:31) — рабби Ханина бар Паппа и рабби Шимон сказали: Плеяды делают плоды нежными, а ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

8 כי גבוה מעל גבוה

«Ибо Тот, Кто выше высшего, наблюдает, и есть вышние над ними». Эти слова приводятся как указание на цепь высших сил, через которые нисходит животная душа.

קהלת ה'ז: Ecclesiastes 5:7

אם־עשק רש וגו' משפט וצדק תראה במדינה אלי־תתמה עלי־החפץ כי גבה מעל גבה שמר וגבהים עליהם:

Если увидишь притеснение бедного и насильственное извращение суда и правды в области, не дивись этому: ибо над высоким стоит Высший, и есть еще более высокие над ними.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ה, ז.

9 ונפש כי תחטא

Слова Торы «И душа, если согрешит...» приводятся, чтобы показать, что возможность греха связана с жизненной душой.

ויקרא ה'א:1 Leviticus 5:1

וְנֶפֶשׁ כִּי־תִחַטָּא וְשָׁמָעָה קוֹל אֱלֹהִים וְהָיָה עֵד אוֹ רֹאֶה אוֹ יָדָע אִם־לֹא יָגִיד וְנִשְׁאַ עוֹנוֹ:

And if any one sin, in that he heareth the voice of adjuration, he being a witness, whether he hath seen or known, if he do not utter it, then he shall bear his iniquity;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא ה, א.

10 והאלקים עשה את האדם ישר

Там цитируется объяснение Мителер Ребе: душа человека создана Б-гом не через посредников, в ходе многочисленных ступеней нисхождения из мира в мир, а «прямо» (яшар) — из самой Его сущности и сути. Человек (адам) назван так в связи со словами «уподоблюсь (адаме) Всевышнему».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”פי האלקים עשה לנשמת אדם בבחי' שהיא בלתי ממוצעים בהשתל' רבות מעל'ע, אלא ישר עשהו ממחור'ע ית' ממש דאדם אדמה לעליון” — ס' מאמרי אדה"א פי תצא ע' תקנא.

11 והאלהים עשה את האדם ישר

«Б-г создал человека прямым (яшар), но они искали множество ухищрений». В стихе слова стоят в ином порядке (аса Элоким — «создал Б-г»), как отмечено в примечании Кегот; Альтер Ребе истолковывает яшар как «прямой», то есть не нуждающийся в посредниках.

קהלת ז'כ"ט: Ecclesiastes 7:29

לכד ראה־זה מצאתי אשר עשה האֱלֹקִים אֶת־הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה בִקְשׁוּ וַיִּשְׁכְּנוּ רַבִּים:

Behold, this only have I found, that G-d made man upright; but they have sought out many inventions.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12 בקהלת סס"י ז

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם בשינוי לשון עשה האלקים. [כ].

13 ואתה נפחתה בי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת אלקי נשמה.

14 ואתה נפחתה בי

В Талмуде приводится утреннее благословение: «Б-г мой, душа, которую Ты вложил в меня, чиста... Ты вдохнул ее в меня». Альтер Ребе подчеркивает слово «Ты»: Сам Б-г, без посредника.

ברכות ס' בבב Berachot 60b

15 ויפח באפיו נשמת חיים

«И вдохнул в его ноздри дыхание жизни». Душа человека происходит от самого дыхания Б-га; этот образ

лежит в основе приведённого далее сравнения с дыханием.

בראשית ב':27 Genesis

וַיֵּצֵר ה' אֱלֹקִים אֶת-הָאָדָם עֹפָר מִדָּהָאָדָמָה וַיִּפֹּחַ בְּאַפִּיו נְשָׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה:

Тогда Вс-вышний Б-г создал человека из праха земного и вдохнул в ноздри его дыхание жизни; и стал человек живою душою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב', ז. וראה במאמרי אדה"א כאן עי' תקנ"ד "משא"כ המלאכים שהם מרוח פיו [ית'] הוא מבחי' שפע חיצוניות נבדלת מן העצמות "ע"ש.

16

כי אין לך דבר שחוץ ממנו

В главе 21 объясняется: человеческое слово кажется чем-то отдельным от своего источника, тогда как речь Б-га никогда не отделена от Него, «ибо вне Него нет ничего». Именно в этом состоит смысл аналогии с дыханием.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 21:2-3 Tanya, Likkutei Amarim

כ"א:כ"ג

אכל הקדוש-ברוך הוא אין דבורו מובדל ממנו ותברך חס ושלום, כי אין דבר חוץ ממנו, ולית אתר פנוי מיניה, ולכן, אין דבורו ותברך כדבורינו חס ושלום [כמו שאין מחשבתו כמחשבתינו, כדכתיב: "כי לא מחשבותי מחשבותיכם", וכתיב: "כן גבה דרכי מדרכיהם וגו'"] ולא נקרא דבורו ותברך בשם "דבור", רק על דרך משל; כמו שדבור התחתון שבאדם הוא מגלה לשומעים מה שהיה צפון ונעלם במחשבתו, כך למעלה - ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פכ"א.

17

כמ"ש בסש"ב

Это глава «Сефер шел Бейноним», «Тании», на которую указывают собственные слова Алтер Ребе: «как объясняется в "Сефер шел Бейноним"».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פכ"א.

18

כמ"ש בסש"ב

Примечание отсылает к перечню в указателе мест, где в трудах Алтер Ребе упоминается и цитируется «Тания».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה במפתח המקומות שנוכר והובא בהם ס' התניא (נד' בספר המפתחות לספרי דא"ח אדה"א — בע' 327 טור השני).

19

בצלמנו כדמותנו

«Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему». Алтер Ребе соотносит «образ» (целем) с

...כי תהיין לאיש שתי נשים האחת אהובה והאחת

Б-жественной душой, а «подобие» (дмут) — с жизненной душой.

בראשית א':26 Genesis

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדֹמוֹתֵנוּ וַיְרִדוּ בְּדָגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ עַל-הָאָרֶץ:

И сказал Б-г: «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему; и да владычествуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над скотом, и над всей землей, и над всяким пресмыкающимся, ползающим по земле».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א', כו.

20

כי שרית עם אלקים

Якову говорят, что его имя будет Израиль, «ибо ты боролся с Элоким и с людьми и одолел». Алтер Ребе понимает это так: Б-жественная душа властвует над эмоциональными качествами («Элоким») и поступками («люди») животной души.

בראשית ל"ב:כ"ט Genesis 32:29

וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֵאמָר עוֹד שְׁמִי כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל כִּי-שָׂרִיתָ עִם-אֱלֹקִים וְעִם-אָנָשִׁים וְתוֹכַל:

И сказал: «Отныне имя твое будет не Иаков, но Израиль, ибо ты боролся с Б-гом и с людьми и превозмог»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, כט.

21

ויראו בני האלהים

«И увидели сыны Элоким дочерей человеческих». Алтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать, что Элоким может означать силы; здесь имеются в виду эмоциональные качества души. В примечании «Кеот» приводится стих 4, где те же «сыны Элоким» упоминаются вновь.

בראשית ו':2 Genesis 6:2

וַיֵּרְאוּ בְנֵי-הָאֱלֹקִים אֶת-בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ:

that the sons of nobles saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives, whomsoever they chose.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

ויראו בני האלהים . . ותרגמו

Здесь цитируются слова из Genesis 6:4; отрывок приведен ниже.

בראשית ו':4 Genesis 6:4

הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בִּימֵי הָהֵם וְגַם אַחֲרֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹקִים אֶל-בָּנוֹת הָאָדָם וַיֵּלְדוּ לָהֶם הֵמָּה הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר מְעוֹלָם אָנָּשִׁי הָשֵׁם:

Нефилимы были на земле в те дни, а также и после того, когда сыны вельмож входили к дочерям человеческим, и те рождали им детей; это были могучие люди, издревле прославленные мужи.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ו, ד.

23

בני רברביא

Онкелос переводит «бней га-Элоким» как «бней равре-
бая» — «сыны великих» (так в стихе 2 и вновь в стихе
4); поэтому Алтер Ребе может сказать, что мидот назы-
ваются Элоким.

Onkelos Genesis 6:2: ב'ב' על בראשית ו:

וְהָיוּ בְנֵי רַבְרָבִיָּא יָת בְּנֵת אֲנָשָׁא אֲרִי שְׁפִירָן אֲנוּן וְנָסִיבוּ לָהֶון נָשִׁין מְכַל
דִּי אֲתֵרְעִיאוּ:

that the sons of the mighty saw the daughters of men that
they were beautiful, and took to them wives of all whom they
pleased.

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC) •
J.W. Etheridge. The Targums of Onkelos and Jonathan Ben Uzziel on the
Pentateuch. London: Longmans, Green, 1862 (Public Domain)

24

ימי שנותינו בהם

«Дни лет наших — в них семьдесят лет». Алтер Ребе
подчёркивает слова «в них»: наши годы проходят в
двух душах и в их ежедневной борьбе, а продолжи-
тельность жизни зависит от этой борьбы.

Psalms 90:10: תהילים צ'

יְמֵי־שְׁנוֹתֵינוּ כְּהֶם שְׁבַעִים שָׁנָה וְאִם בְּגִבּוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַבְּהֶם עֶמֶל
וְאֲנוּ כִּי־נָּוֵנוּ חַיִּים וְנִצְפָּה:

Дней наших лет — семьдесят лет, а при крепости — во-
семьдесят лет; но их гордость — лишь труд и суета, ибо
быстро проходит, и мы улетаем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צ, י.

25

ועתה ישראל

«И ныне, Израиль, чего требует от тебя Авая, Б-г
твой...» Алтер Ребе подчёркивает слово «ныне»: в ны-
нешнюю эпоху, когда добро и зло смешаны, душа но-
сит имя Израиль.

Deuteronomy 10:12: דברים י"ב

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה ה' אֱלֹקֶיךָ שָׁאֵל מֵעֲמֶךָ כִּי אִם־לִירְאָה אֹתֵהּ אֱלֹקֶיךָ
לִלְכֹת בְּכָל־דִּרְכָּיו וּלְאַהֲבָה אוֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֹתֵהּ אֱלֹקֶיךָ בְּכָל־לֵבְכֶם וּבְכָל־
נַפְשְׁכֶם:

И теперь, Израиль, чего требует от тебя Вс-вышний, Б-г
твой, кроме того, чтобы бояться Вс-вышнего, Б-га твое-
го, ходить всеми путями Его, любить Его и служить
Вс-вышнему, Б-гу твоему, всем сердцем твоим и всей
душой твоей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים י, יב.

26

ואת רוח הטומאה אעביר

Обетование Захарии о том, что Б-г удалит из земли
дух нечистоты. Тогда не будет ни зла, ни борьбы, и по-

...כי תהיין לאיש שתי נשים האחת אהובה והאחת

тому не понадобится имя Израиль.

Zechariah 13:2: זכריה י"ג:ב'

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נָאֵם ה' צְבָאוֹת אֲכָרִית אֶת־שְׁמוֹת הָעֶצְבִּים מִן־הָאָרֶץ
וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטְּמָאָה אֶעֱבִיר מִן־הָאָרֶץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я ис-
треблю имена идолов из земли, и они более не будут по-
минаться; и также удалю из земли пророков и нечисто-
го духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכריה יג, ב.

27

כל הנקרא בשמי

Рабби Йоханан учит, что в будущем праведников будут
называть именем Святого, благословен Он, приводя
слова: «Каждый, кто назван Моим именем»; Рашбам
поясняет, что их именем будет имя Б-га. Алтер Ребе
предполагает, что именно поэтому душа больше не бу-
дет называться Исраэль.

Bava Batra 75b:3: בבא בתרא ע"ה ב'ג'

וְאָמַר רַבָּה אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן: עֲתִידִין צְדִיקִים שְׁנִקְרְאִין עַל שְׁמוֹ שֶׁל הַקְדוּשׁ
בְּרוּךְ הוּא, שְׁנֵאמַר: "כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאתִיו, יִצְרָתִיו אֶף
עֲשִׂיתִיו". וְאָמַר רַבִּי שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָנִי אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן: שְׁלֹשָׁה נִקְרְאוּ עַל
שְׁמוֹ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְאֵלוֹ הֵן: צְדִיקִים, וּמְשִׁיחַ, וְיִרְוּשָׁלַיִם.

Рабби Шмуэль бар Нахмани сказал от имени рабби Йо-
ханана: трое называются именем Святого, благословен
Он, и это: праведники, Машиах и Иерусалим.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Rabbi Mike Feuer,
Jerusalem Anthology (CC-BY)

28

כל הנקרא בשמי

«Каждый, кто назван Моим именем, и кого Я сотворил
ради славы Моей». Стих, на котором основано учение
Талмуда.

Isaiah 43:7: ישעיהו מ"ג:ז'

כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאתִיו יִצְרָתִיו אֶף־עֲשִׂיתִיו:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил
для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

ע"פ כל הנקרא בשמי ע"ש בפרשב"ם

В примечании приводятся слова Рашбама («их имя бу-
дет именем Б-га») и Рабейну Гершома («они будут на-
зываться Его именем: будут называться самим именем
Б-га»), а затем читателю предлагается обратиться к
«Op a-Tora» за дальнейшим обсуждением этого
учения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ד"ה "נקראו על שמו, שהיא שם ה'". ורבינו גרשום שם "שיתקראו על
שמו, ה' ממש יקראו להם". ראה אוה"ת פ' שמות כרך ז ע' ב'תקלו.

30

המבואר בזהר שעתא דקרבא

Маамар «Ки Теце ле-милхама» начинается с учения
Зоара о том, что время молитвы — время битвы: каж-
дый день в душе человека должна вестись эта война,

укрепляющая святую душу против жизненной, животной души; час битвы — это час молитвы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל לה, ג.

31 חלק אלו-ה ממעל

Йов спрашивает: «Какова доля Б-га свыше?» Это выражение стало классическим описанием Б-жественной души как «части Б-га свыше».

איוב ל"א:ב' Job 31:2

וְהָיָה חֵלֶק אֱלֹהִים מִמָּעַל וְנַחֲלַת שְׂדֵי מִמְרָמִים:

Ибо какова доля мне от Б-га свыше, и наследие от Вс-вышнего с высот?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לא, ב.

32 ויבאו בני האלקים

Здесь цитируются слова из Job 1:6; отрывок приведён ниже.

איוב א':ו' Job 1:6

וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹקִים לְהִתְיַצֵּב עֲלֵהּ וַיָּבֹאוּ גַם־הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם:

И вот, однажды пришли сыны Б-га предстать перед Вс-вышним, и среди них пришёл также Сатан.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ איוב א, ו.

33 מאן . . דא צלותא

В маамаре «Ки Теце ле-милхама» приводится это изречение Зоара, а змей истолковывается как изначальный змей, соответствующий уровню Амалека: тому, кто убьёт его и победит в войне, свыше даруется «дочь Царя». Далее различаются победа, которую Б-жественная душа одерживает собственными силами, и помощь, которая должна быть дана ей свыше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז (סוף ת"ג). [כ]. ראה לעיל לה, ג.

34 מאן דקטיל לחויה יהבין ל" בריתא דמלכא דא צלותא

Ближе к концу Тикунa 13 каждый день раздается возглас: тому, кто убьёт змея, обитающего в великих горах, отдадут дочь Царя, то есть молитву. Алтер Ребе приводит это, чтобы показать: война с животной душой ведётся в молитве.

תקוני זוהר כ"ט ב'-'-א"א 29b:10-11 Tikkunei Zohar

ובג"ד כרוזא נפיק בכל יומא מאן דקטיל ההוא חויה דאיהו מקננא בטורין רברבין יהבין ליה בריתא דמלכא דאיהי צלותא דיתבי על מגדלא דאתמר בה מגדל עז שם י" בו ירוץ צדיק ונשגב. אדהכי הא רעיא מהימנא קא אתי בכמה עאנין ותורין ואמרין וחוטרא בידיה. סליק עיניה למגדלא ואתא (נ"א וחמא) חד בר נש עולימא צדיק שמיה דהוה יתיב על מגדלא. קשתא בידוי והוה זריק חצים לגבי חויה. ודא איהו פזר גדול.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

אבצא 2

35 מחיי את כולם

«Ты даёшь жизнь всему». Эти слова приводятся в подтверждение того, что Б-г непрестанно дарует жизнь всему творению, перед Которым всё пребывает в состоянии полного самоустранения.

נחמיה ט':ו' Nehemiah 9:6

אֱתֶהֱיָהּ ה' לְבָדָךְ אֶתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שָׁמַי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צָבָא הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֶתָּה מְחִיָּה אֶת־כָּלָם וְצָבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נחמ"י ט, ו.

36 וכולא קמיי כלא חשיב

Зоар, объясняя заповедь трепета, говорит, что Б-г — корень всех миров и что «всё пред Ним считается ничем».

זח"א י"א, 11b Zohar I, 11b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א י"א, ב.

37 כמ"ש בתיקונים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהקדמה (פתח אלי').

38 В молитве Элияу, помещённой во введении к Тикуней Зоар, сказано, что у Б-га нет известного качества суда или милосердия, «и вообще ни одного из этих качеств»: Он выше всех Сфирот.

תקוני זוהר י"ז ב' Tikkunei Zohar 17b:5

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיע' דאיהו רחמי ולא מכל אלן מדות כלל.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

39 רוממות א-ל בגרונם

«Высокие славословия Б-гу в гортани их, и обоюдоострый меч в руке их». Альтер Ребе понимает под славословиями Псукей де-Зимра меч, а под двумя его лезвиями — возвышение добра и отсечение зла.

תהילים קמ"ט:ו' Psalms 149:6

רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרְוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִּיּוֹת בְּיָדָם:

Да будут высокие хвалы Б-га в устах их и обоюдоострый меч в руке их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמט, ו.

40

לך ה' הגדולה

«Твоя, Авая, величие, могущество и красота...» В стихе перечисляются высшие качества, и Альтер Ребе добавляет, что и они пребывают в состоянии самоустранения перед Б-гом.

I Chronicles 29:11א"י: כ"ט דברי הימים א

לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כ"ל בשמים ובאֶרֶץ
לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כט, יא.

АБЗАЦ 3

41

המלאכים אומרים קדוש

В видении Йешаяху серафимы взывают друг к другу: «Свят, свят, свят Б-г Воинств». Альтер Ребе истолковывает слово «свят» как «отделённый», стоящий выше и света, наполняющего миры, и света, окружающего миры.

Isaiah 6:3ר'ג: ו"ז שיעור

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ו, ג.

42

במקום שאתה מוצא גדולתו

Рабби Йоханан учит: где бы ты ни обнаружил могущество Святого, благословен Он, там обнаружишь Его смирение. Альтер Ребе, приводя это изречение со словом «величие», понимает его так: Б-г настолько превышает Своего величия, что оно считается смирением перед Ним.

Megillah 31a:12-13י"ב-י"ג: א"א מגילה

אמר רבי יוחנן: כל מקום שאתה מוצא גבורתו של הקדוש ברוך הוא, אתה מוצא ענוותנותו. דבר זה כתוב בתורה, ושנוי בנביאים, ומשולש בכתובים. כתוב בתורה: "כי ה' אלקיכם הוא אלקי האלקים ואדוני האדונים", וכתוב בתריה: "עושה משפט תום ואֶלְמָנָה". שנוי בנביאים: "כה אמר רם ונשא שוכן עד וקדוש וגו'", וכתוב בתריה: "וְיָאֵת דָּבָר וּשְׁפַל רוּחַ", משולש בכתובים, דכתיב: "סולו לרוכב בערכות בקה שמו", וכתוב בתריה: "אֲבִי תוֹמִים ...

Йоханан сказал: Везде, где находишь [упоминание в Писании] могущества Святого, благословен Он, там находишь и Его смирение. Это сказано в Торе, повторено в Пророках и сказано в третий раз в [Священных] Писаниях. В Торе написано: «Ибо Вс-вышний, Б-г ваш, Он есть Б-г богов и Владыка владык», и сразу после этого сказано: «Он вершит суд сироте и вдове» (Второзаконие 10:17). Это повторено в Пророках: «Ибо так сказал Возвышенный, Пребывающий вечно, имя Которого свято», и сразу после этого сказано: «Я обитаю на высоте и в святости, но также с сокрушённым и смиренным ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מגילה לא, א. ובהערת כ"ק אדמו"ר בשה"מ ת"ש ע' 40. ראה מאמרי אדה"א כאן ע' תקסא. ע"ל בואתחנן (ה, ד). וש"נ.

43

שלגדולתו אין חקר

«Велик Б-г и весьма прославлен, и величию Его нет предела». Эти слова приводятся как свидетельство безграничного величия Б-га, над которым Он, тем не менее, возвышается.

Psalms 145:3ה'ג: תהילים

גדול ה' ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, ג.

44

יתפרדו כל פועלי און

«Ибо вот, враги Твои, Б-г... погибнут; все творящие беззаконие рассеются». Альтер Ребе относит эти слова ко злу в душе человека: оно рассеивается само собой, когда человек размышляет о величии Б-га.

Psalms 92:10י"ב: תהילים

כי הנה איביך ה' כ"הנה איביך יתפרדו כל-פועלי און:

Ибо вот враги Твои, Вс-вышний, ибо вот враги Твои погибнут; рассеются все делающие беззаконие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צב, י.

45

החרם תחרימים

«Совершенно истребишь их» — повеление Торы об истреблении народов Кнаана. Альтер Ребе относит его ко злу внутри человека, которое необходимо полностью уничтожить, а не просто отделить.

Deuteronomy 20:17י"ז: דברים

כ"ההחרם תחרימים החתי והאמרי הכנעני והפריז החוי והיבوسی כאשר צוה ה' אלקיך:

but thou shalt utterly destroy them: the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite; as the L-RD thy G-d hath commanded thee;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כ, יז.

46

וזהו ע"י ק"ש

Примечание Kegot указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' פע"ח שער קשעמה"ט רפ"א. ובוה"א (יב, א). אך יותר מפורש בת"י (תכ"א — מט, א). ושם (יא, א). ובוה"ג (ערב, א) [כ].

47

ויקח רומח בידו

Пинхас «взял в руку копье (ромах)». Слово «ромах» становится образом «Шма»: число его слов составляет 248

и шесть.

במדבר כ"ה:7 Numbers 25:7

וַיֵּרָא פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן וַיָּקָם מִתּוֹךְ הָעֵדָה וַיִּקַּח רֶמֶחַ בְּיָדוֹ:

And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from the midst of the congregation, and took a spear in his hand.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כה, ז.

48 שית תיבין דיחודא שבפסוק שמע ישראל

Третья заповедь в «Зоаре» — знать Б-га и ежедневно объединять Его в шести словах «Шма, Исраэль». Отсюда выражение «шесть слов единства».

ספר הזוהר, הקדמה כ"ב:קצ"ט-24:209-22:199 Zohar, Introduction 22:199-24:209
כ"ד:ר"ט

49 שית תיבין דיחודא שבפסוק שמע ישראל עם כללות רמ"ח תיבין דק"ש הם נקראים רומח

Учение Аризаля о «Шма» перед сном называет «Шма» мечом, поражающим разрушительные силы («обоюдо-острый меч в руке их»), и складывает шесть слов «Шма, Исраэль» с 248 словами, получая «ромах» — копье. В примечании «Кеот» приводится начало этой главы.

Pri Etz Chaim, Gate of the Recitation of the Shema Before Retiring 11:19ט"ט

ואח"כ בזווג היום, כבר מוצא כלי מתוקן, ועושה נשמות חדשות, רק שהוא בסוד אב"א כנוצר. וכן הוא באו"א, כי בפסוק שמע ישראל, עושין בחינת כלי דאימא עצמה, מן הידים היותר עליונים ממנו, וכן היא מורידה אח"כ, אחר שנתקנה, היא מורידה הידים שלה לעשות כלי למלכות, בבשכמל"ו. ובקריאת שמע דשחרית בפי שמע, מזווג או"א זווג גמור, וכן אותן המוחין נותנת היא ג"כ למלכות בבשכמל"ו, להוציא נשמות חדשות כנוצר. וכן אמרו בתיקונים, כי שמע נגד בינה, ובשכמל"ו נגד מלכות. והנה, לפי שבאצבעות היד שמאל נתגלו הדי גבורות, כי הה"ח נתגלו בה אצבעות ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)

50 שית תיבין דיחודא שבפסוק שמע ישראל עם כללות רמ"ח תיבין דק"ש הם נקראים רומח

В Тикуне 21 Святой, благословен Он, берет копье — «248 слов Шма и шесть слов единства» — и пронзает им силы зла. В примечании «Кеот» это названо самым прямым источником.

תקוני זוהר מ"ט א:ו-7-6:49a Tikkunei Zohar 49a:6-7

בההוא זמנא נטיל קב"ה רומ"ח. דאיהי רמ"ח תיבין דאית בק"ש ושית תיבין דיחודא. ובה וידקר את שניהם דכר ונוקבא דא סמאל ונחש. ורבי"ע דיוקנא דומיא דרומ"ח. שניי גרישין תריך לון קב"ה מן שמיא וארעא. בההוא זמנא שקר הסוס לתשועי כ" דקב"ה רדיף אבתייהו ונטיל לון בשלשל"ת על צואריהון ולבתר קטיל לון ברומחא דאיהו רבי"ע.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

...כי תהיין לאיש שתי נשים האחת אהובה והאחת

51 שית תיבין דיחודא שבפסוק שמע ישראל עם כללות רמ"ח תיבין דק"ש הם נקראים רומח

В «Тикуней Зоар» Шма называется копьем (ромах), составленным из шести слов единства и 248 слов; на той же странице слова «высокие славословия Б-га в гортани их» истолковываются как меч.

תקוני זוהר י"א 11a Tikkunei Zohar 11a

52 שית תיבין דיחודא שבפסוק שמע ישראל עם כללות רמ"ח תיבין דק"ש הם נקראים רומח

Зоар складывает 248 слов Шма с шестью словами единства, образуя ромах — копье, которое упоминается наряду с другими орудиями битвы души.

ספר הזוהר, עקב ב':כ"ג-ל':20-30:2 Zohar, Eikev 2:20-3:30

АБЗАЦ 4

53 שמע ישראל ה' אלקינו ה' אחד

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Альтер Ребе различает первое «Авая» — «Авая, наш Б-г», сущность Б-га — и слово «един», указывающее на Его единство внутри миров.

דברים ו':ד-4 Deuteronomy 6:4

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54 אחד . . בו' רקיעים וארץ

В Талмуде сказано, что, провозгласив во время произнесения слова «эхад» Б-га Царём вверху, внизу и по четырём сторонам небес, больше ничего не требуется. На этом основано прочтение букв слова «эхад» как выражения царствования Б-га во всём мире.

ברכות י"ג ב:יג-13-14 Berakhot 13b:13-14

תנו רבנן: "שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד" — עַד כָּאן צְרִיכָה כְּוִינַת הַלֵּב, דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר. אָמַר רָבָא: הִלָּכָה כְּרַבִּי מֵאִיר. תִּנָּי סוּמְכוּס אוֹמַר: כָּל הַמְּאִירֵךְ בְּ"אֶחָד", מְאִירֵכִין לוֹ יָמָיו וְשָׁנוּתָיו. אָמַר רַב אֶחָד בַּר יַעֲקֹב: וּבְדִלִית. אָמַר רַב אֶשִׁי: וּבִלְבָד שְׁלֹא יִחַטּוּף בְּחֵית.

Наши мудрецы учили: «Слушай, Израиль: Б-г, Вс-вышний наш, Б-г един» (Втор. VI, 4) — до сих пор требуется каввана. Таковы слова рабби Меира. Раба сказал: Галаха соответствует рабби Меиру. Есть учение: Симмах говорит: всякому, кто протяжно произносит слово эхад, «один», продлевают его дни и годы. Рав Аха бар Яаков сказал: особенно букву далет. Рав Аши сказал: только пусть он не проглатывает букву хей. Рабби

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סמ"ק הובא בב"י אר"ה ס"י סא. וראה ברכות יג, ב.

55 שהוא אחד בח' בו' רקיעים וארץ וד' רוחות העולם

Бейт-Йосеф в разделе законов о чтении «Шма» приводит слова «Сефер мицвот катан» (источника, назван-

ного в примечании «Кеот»): произнося алеф слова «эхад», следует иметь в виду, что Он един; хет (восемь) — что Он единственен в семи небесах и на земле; да-лет — четыре стороны света. Так Альтер Ребе истолковывает эти буквы.

Beit Yosef, Orach Chayim 65:1א: ס"ה אורח חיים בית יוסף,

קראה סירוגין אפילו שהה כדי לגמור את כולה יצא בפרק מי שמתו (ברכות כב:) ת"ר היה עומד בתפלה ומים שותתין על ברכיו פוסק עד שיכלו המים וחוזר ומתפלל להיכן חוזר רב חסדא ורב המנונא חד אמר חוזר לראש וחד אמר למקום שפסק אמר רב אשי דכ"ע אם שהה כדי לגמור את כולה חוזר לראש והתם בדלא שהה קא מיפלגי וכתב הר"ף בשם רבי האי דהלכה כמ"ד למקום שפסק ואם שהה כדי לגמור את כולה חוזר לראש ובתר הכי (כד:) אמר ר' אבהו הוה אויל בתריה דרי יוחנן והוה קרי ק"ש ...

Tur Orach Chaim, Vilna, 1923 (Public Domain)

56 פני אריי . . ודמות פניהם

«А подобие лиц их: лицо человека и лицо льва справа...» Четыре хайот колесницы соответствуют букве далет слова «эхад» в высших мирах.

יחזקאל א': 10Ezekiel

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אליהימין לארבעתם ופני שור מהשמאל לארבעתם ופני נשר לארבעתם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א', י.

57 בס"י לפני אחד

В отрывке на 70a объясняются слова «Сефер Йецира»: «До одного что ты считаешь?» Даже «один» принадлежит к области чисел, поскольку слово «один» употребляется, когда многие аспекты соединяются и становятся единым; лишь «до одного» — Вс-вышний, Который один, — находится за пределами числа. В этом и состоит высказанная здесь мысль о Его сущности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"א, מ"ז. ראה לעיל פי בלק ע, א.

58 «Перед Одним — что можно сосчитать?» Перед единством Б-га нечего считать; Альтер Ребе понимает это так: сущность Б-га выше числа и потому выше даже понятия «один».

ספר יצירה א': 7Sefer Yetzirah

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

...כי תהיין לאיש שתי נשים האחת אהובה והאחת

חלק ה'

59

«Ибо удел Аваи — Его народ». Души Израиля — «часть Аваи», исходящая от Б-га без сокрытия.

דברים ל"ב: 9Deuteronomy

כי חלק Havayah עמו יעקב חבל נחלתו:

Ибо удел Вс-вышнего — народ Его, Иаков — жребий наследия Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לב, ט.

60

מי גילה רו זה לבני

Когда Израиль сказал «будем исполнять» прежде, чем «будем слушать», небесный голос спросил: «Кто открыл Моим детям эту тайну, которой пользуются служебные ангелы?» Альтер Ребе относит слова «эту тайну» к высшему уровню, скрытому даже от ангелов.

שבת פ"ח א: 8Shabbat

אמר רבי אלעזר: בשעה שהקדימו ישראל "נעשה" ל"נשמע" יצתה בת קול ואמרה להן: מי גילה לבני רו זה שמלאכי השרת משתמשין בו? דכתיב: "ברכו ה' מלאכיו גברי כח עשי דברו לשמע בקול דברו" — ברישא "עשי", והדר "לשמע". אמר רבי חמא ברבי חנינא: מאי דכתיב "כתפוח בעצי היער וגו'" — למה נמשלו ישראל לתפוח, לומר לה: מה תפוח זה פריו קודם לעליו, אף ישראל הקדימו "נעשה" ל"נשמע".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פח, א.

61

ישת חושך סתרו

«Он сделал тьму Своим укрытием». «Тьма» — это сокрытость сущности Б-га, высшая тайна, скрытая даже от ангелов.

תהלים י"ח: 12Psalms

לשת-חשך סתרו סביבותיו ספתו השכת-מים עבי שקקים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יח, יב.

אבזאצ 5

62

ואהבת את ה' אלקיך

«Возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». Алтер Ребе понимает слова «Возлюби» как относящиеся и к любви самого человека, и к любви, которую она пробуждает свыше, а выражение «всем достоянием твоим» (медоуха) — как любовь без предела.

דברים ו': 5Deuteronomy

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

אהבתי אתכם אמר ה'

«Я возлюбил вас, — говорит Авая». Эта цитата приводится в связи с любовью свыше, которую пробуждает любовь человека.

מלאכי א':ב"ז:1 Malachi

אֶהְבֵּתִי אֶתְכֶם אָמַר ה' וְאַמְרָתֶם בְּמֶה אֶהְבֵּתֵנוּ הַלּוֹא־אֵךְ עָשׂוֹ לְעֶעֱקֵב נְאֻם־ה' וְאַהֲבֵ אֶת־עֶעֱקֵב:

Я возлюбил вас, говорит Вс-вышний. А вы говорите: «В чем явил Ты любовь к нам?» Не брат ли Исав Иакову? — говорит Вс-вышний. И все же Я возлюбил Иакова;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי א', ב.

64

כרשפי אש שלהבת

«Ибо любовь сильна, как смерть... её вспышки — вспышки огня, пламень Б-жий». Образ любви как огня описывает пламенную любовь души.

שיר השירים ח':6 Song of Songs

שִׁמְנִי כְּחוֹתֶם עַל־לִבִּי כְּחוֹתֶם עַל־זְרוֹעִי כִּי־עָזָה כְּמוֹת אֶהְבֶּה קֶשֶׁה כְּשֹׁאֵל קִנְאָה רִשְׁפִּיהָ רִשְׁפִּיהָ אֵשׁ שְׁלֵהֲבֶתֶיהָ:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ שה"ש ח, ו.

65

הגידה לי שאהבה נפשי

«Скажи мне, о возлюбленная душой моей». Эта цитата приводится в связи с любовью, исходящей свыше и помогающей любви души возвыситься.

שיר השירים א':7 Song of Songs

הַגִּידָה לִּי שְׂאֵהֲבָה נַפְשִׁי אֵיכָה תִרְעָה אֵיכָה תִרְבִּיץ בְּצִהְרִים שְׁלֹמָה אֶהְיָה כְּעֹטֶיהָ עַל עֲדָרֵי חֲבֵרֶיהָ:

Tell me, O thou whom my soul loveth, Where thou feedest, where thou makest thy flock to rest at noon; For why should I be as one that veileth herself Beside the flocks of thy companions?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ז.

66

מגלה עמוקות מני חושך

«Он открывает глубокое из тьмы и выводит тень смертную на свет». Алтер Ребе понимает эти слова как раскрытие скрытой Сущности в сердце, которая превращает зло животной души в добро.

איוב י"ב:כ"ב Job 12:22

מְגַלֶּה עֲמֻקּוֹת מִנִּי־חֹשֶׁךְ וַיֵּצֵא לְאוֹר צִלְמוֹת:

Он открывает глубокое из тьмы и выводит на свет тень смерти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

...כי תהיין לאיש שתי נשים האחת אהובה והאחת

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יב, כב. ראה סה"מ תקס"ג ח"ב ע' תשכא ואילך. אוה"ת ויקרא כרך ב ע' תרלו.

67

ישת חשך סתרו

«Он сделал тьму Своим укрытием». Глубокое, раскрываемое «из тьмы», — это скрытый уровень «Авая, Б-г наш».

תהילים י"ח:12 Psalms 18:12

יִשְׁתַּחֲשֹׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סָכְתוֹ חֲשֹׁכֵת־מַיִם עֲבִי שְׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 6

68

בדורות הראשונים שלא היה הרע גובר בהם כ"כ

В примечании приводится версия 5563 года: «в ранних поколениях, души которых были возвышенными, а тела — не столь материальными».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

«בדורות הראשונים שהי' להם נשמות גבוהות וגופם לא הי' חומרי כ"כ» — סה"מ תקס"ג ח"ב ע' תשכב.

69

מכל וכל בק"ש לבדו

Примечание отсылает к началу этого трактата о заповеди молитвы, где приводятся Рамбан и «Сефер а-Хинух».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שרש מצות התפלה בתחלתו בשם הרמב"ן והחינוך.

70

לכן תקנו שמונה עשרה . . לשון השפעה והמשכה

Согласно примечанию, в версии 5563 года там объясняется, что молитва Шмоне-эсре разъясняет сказанное в «Шма».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בסה"מ תקס"ג ע' תשכב שמבאר שענין שמונה עשרה הוא ביאור הדברים שנאמרו בק"ש ע"ש. ובמאמרי אדה"א כאן ע' תקסד: והוא כמו פי' וביאור על ואהבת שבק"ש.

71

אין פירושו מפני יראת העונש

Примечание отсылает к объяснению Среднего Ребе, почему просьба «Прости нас» не произносится из страха перед наказанием.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הביאור במאמרי אדה"א כאן ע' תקסה.

АВЗАЦ 7

72

בחי אהבה רבה הנ"ל בחי בכל מאדך

В эссе объясняется, почему в наше время очищение совершается главным образом посредством молитвы, а пробуждение ума и сердца человека описывается как безграничные «вспышки огня», называемые меодеха

(«всем существом твоим»), пробуждающие уровень Бесконечного.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קו"א לתניא ד"ה להבין מ"ש בפע"ח דף קנח, ב ובליקוט פ"י שם.

73

בכל מאדך

«Всем твоим могуществом»: любовь без границ, которую Алтер Ребе называет великой любовью (агава раба), превосходящей любовь души до её нисхождения.

Deuteronomy 6:5 דברים ו:ה

וְאַהֲבַת אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

מגלה עמוקות מני חושך

«Он открывает глубокое из тьмы». Великая любовь раскрывается именно из тьмы утончённой животной души.

איוב י"ב:כ"ב Job 12:22

מְגַלֵּה עֲמֻקּוֹת מִנִּי-חֹשֶׁךְ וַיֵּצֵא לְאוֹר צִלְמוֹת:

Он открывает глубокое из тьмы и выводит на свет тень смерти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75

וכיתרון האור מן החושך

«Как свет имеет преимущество перед тьмой»; здесь следует понимать: «преимущество света, исходящего из тьмы», — свет, который выходит из тьмы.

קהלת ב' י"ג Ecclesiastes 2:13

וְרָאִיתִי אֲנִי שֵׁשׁ יָתֵרוֹן לְחֵכְמָה מִן-הַסִּכְלוּת כִּי-תֵרוֹן הָאוֹר מִן-הַחֹשֶׁךְ:

Тогда увидел я, что мудрость превосходит глупость, как свет превосходит тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ב, יג.

76

וכמ"ש במ"א

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Siddur im Dach.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סידור עם דא"ח יט, א.

АБЗАЦ 8

77

ואלה המלכים . . בארץ אדום

«И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем воцарился царь над сынами Израиля». В Каббале эти цари — света, упавшие при разбиении сосудов; Алтер Ребе помещает там корень жизненной души.

בראשית ל"א:36 Genesis 36:31

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ-לְבָנִי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

...כי תהיין לאיש שתי נשים האחת אהובה והאחת

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לו, לא.

78

והיה הבן הבכור לשניאה

Стих, которым начинается маамар: «и первенец — сын ненавидимой». «Ненавидимая» — это животная душа, а «первенец» — великая любовь, исходящая от нее после ее очищения.

Deuteronomy 21:15 דברים כ"א:ט"ו

כִּי-תִהְיֶינָה לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאֶחָת אֲהוּבָה וְהָאֶחָת שְׂנוּאָה וַיֵּלְדוּ-לוֹ בָּנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה הַבֶּן הַבְּכֹר לְשִׁנְיָאָה:

If a man have two wives, the one beloved, and the other hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the first-born son be hers that was hated;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79

לשניאה כתיב ביו"ד לשון דבר אחר

В примечании цитируется версия 5563 года: слово имеет действительное, а не страдательное значение; если бы оно было страдательным, оно писалось бы с буквой вав, как «сну'а», тогда как написание с йуд означает «тот, кто вызывает ненависть».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"לשון מפעיל ולא נפעל שאם הי' נפעל הי' נכתב שנואה בוי"ו כמו שנוא אבל שניאי היא כמו משניאי" — סה"מ תקס"ג ע' תשכד.

80

הר סיני הר שירדה שנאה

Талмуд объясняет название Синай: это место, откуда ненависть (сина) сошла на народы мира. Алтер Ребе усматривает в слове «ласния», написанном с буквой йуд, намек на Синай и ненависть ко злу, которую он принес.

Shabbat 89b:1 שבת פ"ט ב:א

שִׁפְרוּ וְרָבוּ יִשְׂרָאֵל עָלָיו; מְדַבֵּר סִינִי — שִׁירְדָה שְׂנָאָה לְאוֹמֹת הָעוֹלָם עָלָיו. וּמָה שְׂמוֹ? "חֹרֵב" שְׂמוֹ. וּפְלִיגָא דְרַבִּי אֲבָהוּ, דְּאָמַר רַבִּי אֲבָהוּ: "הָרַם סִינִי" שְׂמוֹ. וְלָמָּה נִקְרָא "הָרַם חֹרֵב" — שִׁירְדָה חֹרְבָה לְאוֹמֹת הָעוֹלָם עָלָיו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פט, ב.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC); J.W. Etheridge. The Targums of Onkelos and Jonathan Ben Uzziel on the Pentateuch. London: Longmans, Green, 1862 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0); Pri Etz Chaim (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Tur Orach Chaim, Vilna, 1923 (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/ki-seitzei/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак